

ИКОНОМИЧЕСКИ УНИВЕРСИТЕТ - ВАРНА
КОЛЕЖ ПО ТУРИЗЪМ - ВАРНА
КАТЕДРА „ЧУЖДИ ЕЗИЦИ И КОМУНИКАЦИЯ В ТУРИЗМА“

| | |
|--|---|
| Приета от СК (протокол №/ дата): № 12/ 25.04.2024 г. | УТВЪРЖДАВАМ: |
| Приета от КС (протокол №/ дата): №9/ 18.04.2024 г. | Директор: (проф.д-р Велина Казанджиева) |

У Ч Е Б Н А П Р О Г Р А М А

ПО ДИСЦИПЛИНАТА: „**НЕМСКИ ЕЗИК – ВТОРИ ЧУЖД ЕЗИК**“;

ЗА СПЕЦ: „**Мениджмънт на туризма и развлекателния бизнес**“; ОКС „**професионален бакалавър**“

КУРС НА ОБУЧЕНИЕ: **трети**; СЕМЕСТЪР: **шести**;

ОБЩА СТУДЕНТСКА ЗАЕТОСТ: **270 ч.**; в т.ч. аудиторна **60 ч.**

КРЕДИТИ: **9**

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА СТУДЕНТСКАТА ЗАЕТОСТ СЪГЛАСНО УЧЕБНИЯ ПЛАН

| <i>ВИД УЧЕБНИ ЗАНЯТИЯ</i> | <i>ОБЩО(часове)</i> | <i>СЕДМИЧНА НАТОВАРЕНОСТ (часове)</i> |
|---|---------------------|---|
| ЛЕКЦИИ | | |
| УПРАЖНЕНИЯ (семинарни занятия/ лабораторни упражнения) | 60 | 4 |
| ИЗВЪНАУДИТОРНА ЗАЕТОСТ | 210 | 12 |

Изготвили програмата:

1.
(доц. д-р Гинка Димитрова)

2.
(ст. преп. д-р Биляна Павлова)

Ръководител катедра:
„Чужди езици и комуникация в туризма“ (доц. д-р Генка Рафаилова)

I. АНОТАЦИЯ

Обучението по немски език като втори чужд език за специалност "Мениджмънт на туризма и развлекателния бизнес" цели овладяване на езикови знания и умения, необходими за непосредствените контакти на професионалиста в туристическия бизнес: екскурзовод, турагент, туроператор, преводач или придружител на чуждестранни гости.

Работата в час и самоподготовката се осъществяват на основата на оригинални езикови системи, материали от чуждестранни издания, информация от Интернет, както и преводи на специализирана литература от немски на български език, и обратно. Отделено е място за усъвършенстване на комуникативните умения, монологична и диалогична реч. Обучението застъпва овладяване на 4 основни езикови умения за **слушане, четене, говорене и писане**, свързани с ежедневно общуване, обработката на текуща кореспонденция, ползването на специализирана чуждестранна литература, както и извършването на устен и писмен превод на туристическа тематика.

В резултат на обучението по немски език студентите следва:

- **да знаят и умеят** да използват в своята дейност професионалната лексика;
- **да владеят** лексикалния и граматичен минимум, включващи структури, необходими за устната и писмена форма на общуване;
- **да прилагат** усвоените знания по езика, като изградят умение за водене на диалог от общ характер, да използват правилата на речевия етикет, да ползват литература по специалността с цел търсене на информация, превод на текстове с речник, самостоятелно съставяне на кратки екскурзоводски беседи, както и на делови писма на немски език;
- на базата на знанията, получени по езика да **формират висока езикова грамотност, многоезикова компетентност и културна осведоменост.**

Това предполага изграждане на умения за представяне на родната култура, а така също познаването на основните особености на развитието на културата в страната на изучавания език.

В края на шестия семестър студентите могат да разбират по-сложна аргументация на туристическа тематика, да разказват за развитието на българските туризъм и селско стопанство. Могат да разбират и превеждат от и на немски език кратки специализирани текстове със съвременна туристическа проблематика.

Студентите имат умения да общуват на чуждия език, да участват активно в дискусии или да напишат есе по теми, свързани с българския и международен туризъм. Студентите имат умения да изготвят на немски език писмена реклама на дестинация или организирано пътуване. Могат да водят професионална кореспонденция, свързана с текуща туристическа документация като резервиране и анулиране на почивка, отговор на запитване и др.

II. ТЕМАТИЧНО СЪДЪРЖАНИЕ

| No. по ред | НАИМЕНОВАНИЕ НА ТЕМИТЕ И ПОДТЕМИТЕ | БРОЙ ЧАСОВЕ | | |
|--|--|-------------|-----------|----|
| | | Л | СЗ | ЛУ |
| ТЕМА 1: ОБЕКТИ ПОД ЕГИДАТА НА ЮНЕСКО | | | 6 | |
| 1.1 | Българско културно-историческо наследство под егидата на ЮНЕСКО. | | 2 | |
| 1.2 | Български природни и нематериални богатства под егидата на ЮНЕСКО. | | 2 | |
| 1.3. | Превод на специализиран текст. | | 2 | |
| ТЕМА 2: БЪЛГАРСКИ НАЦИОНАЛНИ ТРАДИЦИИ И ОБИЧАИ. ПРАЗНИЦИ И ФЕСТИВАЛИ. | | | 11 | |

| | | | | |
|--|---|--|-----------|--|
| 2.1. | Национални традиции и обичаи. | | 3 | |
| 2.2. | Празници и фестивали. | | 3 | |
| 2.3. | Българска национална кухня. | | 3 | |
| 2.4. | Превод на специализиран текст. | | 2 | |
| ТЕМА 3: ОРГАНИЗАЦИЯ И СТРУКТУРА НА ТУРИСТИЧЕСКАТА ИНДУСТРИЯ | | | 9 | |
| 3.1. | България като туристическа дестинация. Природни, географски и демографски дадености на България. | | 3 | |
| 3.2. | Туроператорска и турагентска дейност. | | 3 | |
| 3.3. | Есе по теми от развитието на българския туризъм. | | 3 | |
| ТЕМА 4: РЕКЛАМА | | | 8 | |
| 4.1. | Изготвяне на реклама за туристическо пътуване. | | 3 | |
| 4.2. | Изготвяне на реклама за туристическо мероприятие. | | 3 | |
| 4.2. | Превод на специализиран текст. | | 2 | |
| ТЕМА 5: АНИМАЦИЯ | | | 6 | |
| 5.1. | Видове анимация. | | 2 | |
| 5.2. | Изготвяне на анимационна програма. | | 4 | |
| ТЕМА 6: ДЕЛОВА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ В ТУРИЗМА | | | 10 | |
| 6.1. | Видове делови писма: съобщение, молба, резервиране и анулиране на почивка, отговор на запитване и др. | | 5 | |
| 6.2. | Лексико-граматичен преговор. | | 5 | |
| ТЕМА 7: ПРЕГОВОР – РАЗВИТИЕ НА ТУРИЗМА | | | 10 | |
| 7.1. | Развитие на туризма в миналото и съвременната епоха. | | 1 | |
| 7.2. | Тенденции в туристическо търсене и предлагане. | | 1 | |
| 7.3. | Есе по зададена тема от развитието на световния туризъм. | | 4 | |
| 7.4. | Превод на специализиран текст. | | 4 | |
| Общо: | | | 60 | |

III. ФОРМИ НА КОНТРОЛ:

| №. по ред | ВИД И ФОРМА НА КОНТРОЛА | Брой | ИАЗ ч. |
|---|--|-----------|------------|
| 1. | Семестриален (текущ) контрол | | |
| 1.1. | Междинен тест | 5 | 75 |
| 1.2. | Домашна работа | 3 | 45 |
| 1.3. | Решаване на практическа задача, свързана с изготвяне на тематичен план за културно-познавателен маршрут. | 1 | 20 |
| 1.4. | Семестриална контролна работа | 1 | 40 |
| Общо за семестриален контрол: | | 10 | 180 |
| 2. | Сесиен (краен) контрол | | |
| 2.1. | Изпит (тест) | | |
| Общо за сесиен контрол: | | | |
| Общо за всички форми на контрол: | | 10 | 180 |

IV. ЛИТЕРАТУРА

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА (ОСНОВНА) ЛИТЕРАТУРА:

1. Георгиева, В., Петрова, Г., Павлова, Б. Немски език: *Учебно помагало за специалност "Мениджмънт на туризма и свободното време"* в Колеж по туризъм, ИУ - Варна. Варна: Наука и икономика, 2022.
2. Петрова, Г., Чакърлова, С., Георгиева, В., Павлова, Б. *Немски език - Помагало за специалности Мениджмънт на туризма и Мениджмънт на свободното време*. Варна: Наука и икономика – ИУ, 2013.
3. Evans, S., Pude, A., Specht, F. *Menschen Deutsch als Fremdsprache.A1*. Hueber Verlag 2012.
4. Habersack, C., Pude, A., Specht, F. *Menschen Deutsch als Fremdsprache.A2*. Hueber Verlag 2012.
5. Evans, S., Pude, A., Specht, F. *Momente Deutsch als Fremdsprache. A1*. Hueber Verlag 2021.
6. Braun-Podeschwa, J., Hila, A., Pude, A. *Momente Deutsch als Fremdsprache. A2*. Hueber Verlag 2023.
7. Giersberg, D. *Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A1.Testtrainer*. Hueber Verlag 2015.
8. Giersberg, D. *Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A2.Testtrainer*. Hueber Verlag 2016.
9. Niebisch, D., Hiemstra, S., Specht, F. *Schritte plus Neu. A1* Hueber Verlag 2012.
10. Niebisch, D., Hiemstra, S., Specht, F. *Schritte plus Neu. A2* Hueber Verlag 2012.
11. Niebisch, D., Chambah, J., Weers, D., Zschärlich, R. *Erste Schritte plus. Vorkurs* Hueber Verlag 2013.
12. Scheffler, B. *Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A1. Intensivtrainer*. Hueber Verlag 2016.
13. Scheffler, B. *Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A2. Intensivtrainer*. Hueber Verlag 2016.
14. https://www.hueber.de/seite/pg_lernen_portfolio_mns > (15.04.2024) - Сайт на издателство Хюбер с онлайн задачи и упражнения немски като чужд език.
15. www.aufgaben.schubert-verlag.de >(15.04.2024) – Сайт на издателство Шуберт с онлайн задачи и упражнения немски като чужд език.
16. www.mein-deutschbuch.de >(15.04.2024) – Сайт с онлайн задачи и упражнения по немски като чужд език.
17. www.bulgariatravel.org >(15.04.2024) – Официален туристически портал на България.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА (ДОПЪЛНИТЕЛНА) ЛИТЕРАТУРА:

1. Овчаров, Н. *От Златоград до Перперикон*. Варна: Славена, 2007.
2. Чакърлова, С. и др., *Многоезичен речник - Хотел, ресторант, кухня*. Зограф Варна, 2008.
3. *.*.* „Одисей”
4. *.*.* „Туристически пазари”
5. *.*.* „Travel magazine”
6. Barberis, P., E. Bruno. *Deutsch im Hotel – Gespräche führen*. Max Hueber Verlag, 2000.
7. Barberis, P., E. Bruno. *Deutsch im Hotel – Korrespondenz*. Max Hueber Verlag, 2001.
8. Becker, N., Braunert, J. *Alltag, Beruf & Co A1, A2* Hueber Verlag 2014.
9. Billina, A., Reimann, M. *Übungsgrammatik für die Grundstufe A1 bis B1* Hueber Verlag 2013.
10. Bosch, G., Dahmen, K., Haas, U. *Schritte plus im Beruf. Deutsch für ... Ihren Beruf* Hueber Verlag 2012.
11. Buscha A., S. Sylvia. *Begegnungen A1+ Deutsch als Fremdsprache*. Schubert-Verlag, 2007.
12. Cohen, U., Grandi, N. *Herzlich willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. A2*. München: Klett-Langenscheidt 2013.
13. Cohen, U., Grandi, N. *Zimmer frei. Deutsch im Hotel. A1*. München: Klett-Langenscheidt 2013.
14. Dimitrow, B. *Bulgarien illustrierte Geschichte*. Borina Verlag, 1994.
15. Dimitrowa, E. *Kazanlak. Thrakische Grabhügel und Grabstätten*. Sofia: Borina Verlag, 2009.
16. Engelbrecht, E. und R. *Bulgarien Handbuch*. Reise Know-Verlag Peter Rump GmbH, 1995.
17. Farmache, A., Grosser, R., *DaF im Unternehmen A1*, Stuttgart: Ernst Klett Sprachen 2015.
18. Geiger, S., Dinsel, S. *Präpositionen A1 bis C1* Hueber Verlag 2011.

19. Gottstein, B., Kalender, S., Specht, F., Duckstein, B. *Schritte Übungsgrammatik* Hueber Verlag 2013.
20. Gottstein, B., Kalender, S., Specht, F., Duckstein, B. *Grammatik- ganz klar! A1 bis B1* Hueber Verlag 2013.
21. Hopf, M., M.Plettenberg. *Hotellerie und Gastronomie*. Dürr + Kessler, 1991.
22. Krenn, W., Puchta, H. *Motive. Kompaktkurs DaF A1, A2* Hueber Verlag 2015.
23. Kiliman A., S. Plisch de Vega. *30 Stunden Deutschland*. Stuttgart: Klett, 2005.
24. Lévy-Hillerich, D. *Kommunikation im Beruf. Kommunikation im Tourismus*. Fraus Verlag 2011.
25. Luscher, R. *Landeskunde Deutschland. Von der Wende bis heute* Hueber Verlag 2016.
26. Nicolas, G. u.a. *Wirtschaft auf Deutsch*. Klett Edition Deutsch, 1995.
27. Reimann, M. *Kurzgrammatik. Zum Nachschlagen und üben A1 bis B1* Hueber Verlag 2013.
28. Schlüter, S. *Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A1. Berufstrainer*. Hueber Verlag 2015.
29. Schlüter, S. *Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A2. Berufstrainer*. Hueber Verlag 2015.
30. Schümann, A., Schurig, C., Schaefer, B., Werf, F. *Menschen im Beruf. Tourismus. A1* Hueber Verlag 2015.
31. Schümann, A., Schurig, C., Schaefer, B., Werf, F. *Menschen im Beruf. Tourismus. A2* Hueber Verlag 2020.
32. Schumann, J. *Leichte Tests DaF* Hueber Verlag 2011.
33. Techmer, M. *Wortschatz Grundstufe A1 bis B1* Hueber Verlag 2012.
34. Welkow, W. *NESSEBAR*. Borina Verlag, 1995.
35. Zapryanova, D. u.a. *Tourismus @ktiv. Hotel- und Tourismusmanagement*. Sofia: Atlantis, 2005.
36. *.*.*. *Basiswissen Wein. Eine kleine Weinschule*. Köln: Naumann und Göbel Verlagsgesellschaft.
37. *.*.*. *Bulgarien heute. Reiseführer*. Verlag Swjat, 1990.
38. *.*.*. *Bulgarien Reiseführer. Guide Tour*, 1995.
39. *.*.*. *Bulgarische Klöster*. Tourist Reklama, 1995.
40. *.*.*. *Die Klöster in Bulgarien. Reiseführer*. Sofia: Art Tomorrow.
41. *.*.*. *Was passt wozu? Die besten Kombinationen von Wein und Speisen*. Köln: Naumann und Göbel Verlagsgesellschaft.